

УРОК 10

Спряжение

1. Страдательный залог (пассивный залог, пассив) образуется при помощи суффикса **ya**, присоединяющегося непосредственно к глагольному корню, и принимает личные окончания *Ātmanepada*. Глаголы **10** кл. отбрасывают признак **aya**, но сохраняют перед **ya** ту форму, которую они должны иметь перед **aya** (см. урок 7, п. 2), например:

\sqrt{labh} **1** → लभ्यते *labhyate* «получается»;

\sqrt{cur} **10** → चोर्यते *coryate* «крадётся»;

$\sqrt{taḍ}$ **10** → ताड्यते *tādyate* «бьётся».

2. Конечный гласный корня подвергается следующим изменениям перед **ya**:

А) **i** и **u** удлиняются, например:

\sqrt{ji} → जीयते *jīyate* «побеждается»;

\sqrt{stu} → स्तूयते *stūyate* «восхваляется».

Б) **r** обращается в **ri**, если ему предшествует один согласный, и в **ar**, если предшествует группа согласных, например:

\sqrt{kr} → क्रियते *kriyate* «делается»;

\sqrt{smr} → स्मर्यते *smaryate* «помнится».

В) **r̄** обращается в **īr**, или, если предшествует губной, в **ūr**, например:

$\sqrt{tṛ}$ → तीर्यते *tīryate* «пересекается»;

$\sqrt{pṛ}$ → पूर्यते *pūryate* «наполняется».

Г) **ai** и **o** обращаются в **ā** например:

\sqrt{dhyai} → ध्यायते *dhyāyate* «думается».

Д) Конечный гласный обращается в **ī** в следующих корнях: \sqrt{gai} , $\sqrt{dā}$ «давать», \sqrt{do} , $\sqrt{dhā}$, \sqrt{dhe} , $\sqrt{pā}$ «пить», $\sqrt{mā}$, $\sqrt{sthā}$, \sqrt{so} , $\sqrt{hā}$, например:

\sqrt{gai} → गीयते *gīyate* «поётся»;

$\sqrt{dā}$ → दीयते *dīyate* «даётся»;

$\sqrt{dhā}$ → धीयते *dhīyate* «кладётся».

3. **i** и **u** в середине глаголов, корни которых оканчиваются на **v** и **r**, удлинняются, например:

\sqrt{div} → दीव्यते *dīvyate* «играется».

4. Носовой в середине корня часто исчезает, например:

\sqrt{bandh} → बध्यते *badhyate* «связывается»;

$\sqrt{damś}$ → दश्यते *daśyate* «кусается»;

$\sqrt{śams}$ → शस्यते *śasyate* «восхваляется».

5. **А)** В ряде корней происходит переход полугласного в соответствующий гласный (*samprasāraṇa*). Наиболее употребимые корни с таким чередованием:

va → **u** в корнях \sqrt{vac} , \sqrt{vad} , \sqrt{vap} , \sqrt{vas} , \sqrt{vah} и \sqrt{svap} ; например:

\sqrt{vac} → उच्यते *ucyate* «говорится»;

\sqrt{vas} → उष्यते *uṣyate* «живётся»;

\sqrt{svap} → सुष्यते *supyate* «спится» и т. д.;

ya → **i** в корне \sqrt{yaj} :

\sqrt{yaj} → इज्यते *ijyate* «жертвуется»;

ra → **r** в корнях \sqrt{grah} и \sqrt{prach} :

\sqrt{grah} → गृह्यते *grhyate* «берётся»;

\sqrt{prach} → पृच्छ्यते *pr̥cchyate* «спрашивается»;

Б) \sqrt{hve} превращается в *hū*: हूयते *hūyate* «зовётся»;

$\sqrt{śās}$ превращается в *śiṣ*: शिष्यते *śiṣyate* «учится»;

$\sqrt{śī}$ «лежать» образует शय्यते *śayyate* «лежится».

В) Корни \sqrt{khan} , \sqrt{jan} , \sqrt{tan} «растягивать» и \sqrt{san} факультативно могут терять конечный носовой, одновременно удлинняя корневой **a**, напр.:

\sqrt{khan} → खन्यते *khanyate* или खायते *khāyate* «копается»;

\sqrt{jan} → जन्यते *janyate* или जायते *jāyate* «рождается» и т. д.

6. Личная пассивная конструкция очень употребительна в санскрите при переходных глаголах, а безличная — как при переходных, так и при непереходных. Действующее лицо (или предмет) стоит в Instr.

Словарь:

Глаголы:

कृ \sqrt{kr} 8U. (pass. *kriyate*) делать;
 खन् \sqrt{khan} 1P. (*khanati*, pass. *khāyate*, *khanyate*) копать;
 गै \sqrt{gai} 1P. (*gāyati*; pass. *gīyate*)
 петь;
 ग्रह् \sqrt{grah} 9U. (pass. *grhyate*)
 брать, принимать, схватывать;
 दंश् $\sqrt{daṁś}$ 1P. (*daśati*, pass. *daśyate*) кусать;
 दो \sqrt{do} 4P. (*dyati*, pass. *dīyate*) ре-
 зать;
 धा $\sqrt{dhā}$ 3U. (pass. *dhīyate*) ста-
 вить, класть;
 धे \sqrt{dhe} 1P. (*dhayati*, pass. *dhīyate*)
 сосать, пить;
 ध्यै \sqrt{dhyai} 1P. (*dhyāyati*, pass. *dhyāyate*) думать, размышлять;
 पृ \sqrt{pr} 9P. (pass. *pūryate*) напол-
 нять;
 बन्ध् \sqrt{bandh} 9P. (pass. *badhyate*)
 вязать;
 मा $\sqrt{mā}$ 2P., 3Ā, 4Ā. (pass. *mīyate*)
 мерить;
 वच् \sqrt{vac} 2P. (pass. *ucyate*) гово-
 рить;
 वप् \sqrt{vap} 1P. (*vapati*, pass. *upyate*)
 сеять;

शास् $\sqrt{śās}$ 2P. (pass. *śiṣyate*) нака-
 зывать, править, приказывать,
 учить (кого-то);
 श्रु $\sqrt{śru}$ 5P. (pass. *śrūyate*) слы-
 шать;
 स्तु \sqrt{stu} 2U. (pass. *stūyate*) про-
 славлять;
 स्वप् \sqrt{svap} 2P. (pass. *supyate*)
 спать;
 हा $\sqrt{hā}$ 3Ā. (pass. *hīyate*) остав-
 лять, покидать, пренебрегать;
 आ+ह्वे $\bar{a}+\sqrt{hve}$ 1U. (*āhvayati*, pass. *āhūyate*) призывать;

Существительные:

आज्ञा *ājñā* f. приказание;
 आशा *āśā* f. надежда;
 काष्ठ *kāṣṭha* n. кусок дерева, по-
 лено;
 गीत *gīta* n. песня;
 घट *ghaṭa* m. горшок, сосуд;
 घृत *ghṛta* n. топлёное масло;
 धान्य *dhānya* n. хлеб, зерно;
 पाश *pāśa* m. петля, верёвка, си-
 лок;
 भार *bhāra* m. ноша;
 भिक्षु *bhikṣu* m. нищий, аскет;
 भृत्य *bhr̥tya* m. слуга;

माला *mālā* f. венок, гирлянда;राज्य *rājya* n. царство;शिशु *śiśu* m. дитя;सर्प *sarpa* m. змея;**Прилагательные:**विधेय *vidheya* m.f.(ā)n. – послуш-
ный;**Упражнения**

1. Повторите правила построения лигатур.

2. Переведите с санскрита на русский язык:

- | | | |
|--|--|----|
| 1. <i>rāmeṇa putrāvadyopanīyete iti śrūyate</i> | रामेण पुत्रावद्योपनीयेते इति श्रूयते। | १ |
| 2. <i>ṛṣirṇṛpeṇa dharmam pṛcchyate</i> | ऋषिर्नृपेण धर्मं पृच्छते। | २ |
| 3. <i>ghaṭau ghr̥tena pūryete</i> | घटौ घृतेन पूर्येते। | ३ |
| 4. <i>vihaḡāḥ pāśairbadhyante</i> | विहगाः पाशैर्बध्यन्ते । | ४ |
| 5. <i>janairnagaram gamyate</i> | जनैर्नगरं गम्यते। | ५ |
| 6. <i>he śiṣyā guruṇāhūyadhve</i> | हे शिष्या गुरुणाहूयध्वे। | ६ |
| 7. <i>naraiḥ kaṭāḥ kriyante</i> | नरैः कटाः क्रियन्ते। | ७ |
| 8. <i>kavibhirnṛpāḥ sadā stūyante</i> | कविभिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते। | ८ |
| 9. <i>prabhūtā bhikṣā gṛhasthasya bhāryayā bhikṣubhyo dīyate</i> | प्रभूता भिक्षा गृहस्थस्य भार्यया भिक्षुभ्यो दीयते। | ९ |
| 10. <i>kanyābhyāṃ gītaṃ gīyate</i> | कन्याभ्यां गीतं गीयते। | १० |
| 11. <i>stenairlokānāṃ vasu coryate</i> | स्तेनैर्लोकानां वसु चोर्यते। | ११ |
| 12. <i>iṣubhī raṇe 'rayo nṛpatinā jīyante</i> | इषुभी रणे ऽरयो नृपतिना जीयन्ते। | १२ |

13. <i>he devau sādhubhiḥ sadā smaryethe</i>	हे देवौ साधुभिः सदा स्मर्येथे।	१३
14. <i>puṇyena janāstīryante</i>	पुण्येन जनास्तीर्यन्ते।	१४
15. <i>prabhūtaḥ kāṣṭhānāṃ bhāro nareṇohyate</i>	प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोह्यते।	१५
16. <i>aśvena jalam pīyate</i>	अश्वेन जलं पीयते।	१६
17. <i>dharmeṇa rājyaṃ śiṣyate nrpeṇa</i>	धर्मेण राज्यं शिष्यते नृपेण।	१७
18. <i>sarpeṇa daśyete narau</i>	सर्पेण दश्येते नरौ।	१८
19. <i>sūtenāśvastādyate</i>	सूतेनाश्वस्ताड्यते॥	१९

3. Переведите с русского языка на санскрит, используя пассив:

1. Птицам¹ сыплют³ ($\sqrt{kṛ}$) зерно² [хлеб].
2. Венки¹ свиваются³ (\sqrt{bandh}) девушками².
3. Хари¹ снова² прославляется⁴ ($\acute{s}aṃs, stu$) Рамой³.
4. Вишну¹ (Instr.) пьет⁴ (pass.) воду³ (Nom.) из руки².
5. Приятно¹ (Instr. от *sukha*) спится³ (в) тени²; так⁴ говорят⁵ (pass.) люди⁶ (Instr.).
6. (Обоими) пророками¹ приносится жертва² (безлич. pass.).
7. Отцом¹ возлагаются⁴ надежды² (на своё) дитя³ (Loc.).
8. Ученик³ (Instr.) пренебрегает⁴ (pass.) приказанием² (Nom.) учителя¹.
9. (Оба) ученика¹ (Instr.) размышляют³ (pass.) (об) учебнике² (Nom.).
10. (На) полях¹ сеется³ зерно² [хлеб].
11. Играют² (безлич. pass.) (в) кости¹ (Instr.).
12. Приказания² царя¹ принимаются⁵ послушными³ слугами⁴.
13. Человек¹ (Instr.) копает³ (pass.) на поле².